

ОБРАЗОВАНИЕ КАК СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ФЕНОМЕН И ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ПРОЦЕСС

КОНТРОЛЬ В СИСТЕМЕ ПРЕДУЗОВСКОГО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

И.И. Баранова

Кафедра русского языка
Институт международных образовательных программ
Санкт-Петербургский государственный политехнический университет
Гражданский пр., 28, Санкт-Петербург, Россия, 195220

Статья посвящена проблемам языковой подготовки иностранных учащихся к поступлению в вузы Российской Федерации. В статье рассматривается система контроля сформированности языковых навыков и речевых умений в социокультурной и учебно-профессиональной сферах общения.

Ключевые слова: языковая подготовка иностранных учащихся, система контроля знаний, формы контроля.

Контроль как педагогическая проблема имеет важное значение в повышении эффективности и качества процесса обучения в системе высшего профессионального образования. Успешность решения педагогических задач во многом зависит от эффективности контроля в обучении, поэтому проблеме контроля уделяется большое внимание в педагогической литературе (В.С. Аванесов, В.П. Беспалько, И.Л. Бим, Н.И. Гез, Е.И. Пассов, С.Ф. Шатилов и др.).

Контроль является важнейшей составной частью процесса обучения иностранных студентов русскому языку на всех его этапах. В методике преподавания русского языка как иностранного проблемы контроля сохраняют свою актуальность, постоянно совершенствуются формы контроля для наиболее объективной оценки знаний учащихся.

Содержание контроля должно:

- соответствовать требованиям, предъявляемым к уровню знаний иностранных студентов по русскому языку на определенном этапе обучения;
- соответствовать программе по русскому языку как иностранному с учетом уровня владения русским языком, отражающей содержание обучения.

В ходе контроля:

- определяется уровень сформированности у иностранных студентов языковых навыков и речевых умений на всех этапах обучения русскому языку как иностранному;

- выявляется наиболее трудный для усвоения учебный материал;
- проверяется эффективность приемов и способов обучения и вносятся коррективы в учебный процесс, направленные на формирование необходимого уровня языковой и речевой компетенций.

В настоящее время с развитием государственной системы тестирования осуществление контроля в тестовой форме становится неотъемлемой частью системы контроля знаний иностранных студентов по русскому языку. Разработанные уровни владения русским языком как иностранным определяют содержание и формы контроля.

В практике преподавания русского языка как иностранного наряду с тестовым контролем сохраняются и традиционные формы контроля (контрольные работы, контрольный диктант, изложение, передача содержания прочитанного текста и др.), в связи с тем что тестовый контроль не позволяет учитывать когнитивный стиль и индивидуальные особенности учащихся и выявлять познавательные затруднения и резервы успешности в академической деятельности.

В Институте международных образовательных программ Санкт-Петербургского государственного политехнического университета система контроля в курсе русского языка по программе подготовки иностранных учащихся к поступлению в университет включает в себя традиционные формы, контроль в тестовой форме и контроль с использованием компьютерных технологий.

Текущий контроль знаний иностранных студентов по русскому языку включает контрольные работы, проверяющие знание изученной лексики и грамматики, формирование навыков аудирования и письма (диктант).

Промежуточный контроль проводится в конце I семестра с целью проверки сформированности владения русским языком в объеме базового уровня. Промежуточный контроль включает комплексную проверку сформированности у иностранных студентов языковых навыков (фонетических, лексических, грамматических) и речевых умений во всех видах речевой деятельности.

Формирование произносительных навыков начинается с первых занятий по русскому языку и является важнейшей задачей обучения, так как нормативное произношение обеспечивает адекватное речевое поведение иностранных учащихся в условиях реальной коммуникации. Сформированность произносительных навыков проверяется в ходе специально организованного контроля по фонетике, который проводится через 2 месяца после начала изучения русского языка в учебной группе. Цель контроля — проверка сформированности навыков фонетического и интонационного оформления речи иностранных студентов. Контроль по фонетике проводится в лингафонном кабинете и состоит из двух частей. В первой части проверяется адекватность восприятия речи на слух при двукратном предъявлении и включает следующие задания: слушайте и пишите слоги, слушайте и пишите слова, слушайте и пишите ритмические модели; слушайте и пишите точку или знак вопроса. Во второй части проверяется сформированность фонетических навыков при чтении. Выполняемые задания записываются студентами на кассету. Разработаны критерии оценки выполнения каждого задания и критерии по выполнению общей оценки сформированности фонетических навыков.

Проверка сформированности языковых навыков осуществляется в форме компьютерного теста по грамматике. В содержание теста входят задания на выбор необходимой формы. Как показывает практика, способ проверки сформированности языковых навыков в тестовой форме является эффективным, так как представляет собой стандартизованную, унифицированную форму контроля и позволяет объективно оценить знания студентов. Однако следует заметить, что данная форма контроля позволяет определить сформированность языковых навыков у иностранных студентов главным образом на уровне узнавания нужной формы из предложенных вариантов. Контроль продуктивных видов речевой деятельности показывает недостаточную сформированность у иностранных студентов языковых навыков при оформлении собственных высказываний в письменной и устной речи на русском языке.

Формой проверки сформированности навыков аудирования и письма на данном этапе является контрольный диктант.

Как известно, аудирование вызывает у иностранных учащихся наибольшие трудности, так как аудирование направлено на восприятие, узнавание и понимание устных сообщений. Сложность восприятия иностранцами на слух русской речи объясняется и большим количеством многосложных слов в русском языке (в отличие, например, от китайского, в котором слова состоят из 1—2 слогов). Согласно анализу результатов промежуточного контроля наибольшее количество неудовлетворительных оценок вызывает проверка сформированности навыков аудирования и письма.

Контроль сформированности навыков чтения включает чтение и передачу содержания прочитанного текста по тематике социально-бытовой и социально-культурной сфер общения. При контроле чтения на данном этапе проверяется также техника чтения: произносительные навыки, интонационное оформление, темп речи.

Контроль сформированности навыков устной речи (монологической и интерактивной, диалогической речи) включает:

— беседу по тематике в соответствии с требованиями базового уровня владения русским языком как иностранным: «Моя биография», «Моя семья», «Мои друзья», «Я учусь в Политехническом университете», «Я изучаю русский язык»;

— диалог по одной из ситуаций общения: «В деканате», «В библиотеке», «У врача», «Покупки» и т.д.

При оценке устной речи учитывается умение студента быстро и правильно реагировать на вопросы, лексический запас студента, грамматически правильное оформление речи. В диалоге по ситуации студент должен показать умение принять в нем участие по заданной ситуации, знание минимума лексики и необходимых грамматических конструкций, а также знание форм русского речевого этикета.

Во втором семестре обучение иностранных студентов русскому языку ведется на стилистически дифференцированном материале. Наряду с языком общения начинается обучение научному стилю речи. Обучение научному

стилю речи ведется в соответствии с профилем будущей специальности студентов. Таким образом, формирование языковых навыков и речевых умений осуществляется как в социально-культурной, так и в учебно-профессиональной сферах общения.

На этом этапе происходит закрепление сформированных навыков во всех видах речевой деятельности и формируются речевые умения в соответствии с требованиями I сертификационного уровня. Расширяется и систематизируется лексико-грамматический материал, изменяется и тематическое содержание обучения. В тематическом содержании обучения шире представлен культурологический аспект. Лексические темы II семестра: «Я живу и учусь в России», «Моя Родина», «Санкт-Петербург — город, в котором я живу и учусь», «Моя будущая специальность».

На завершающем этапе обучения контроль знаний, навыков и умений иностранных студентов русскому языку включает:

- контрольную лекцию на материале общеобразовательной дисциплины по профилю будущего обучения;
- компьютерный тест по грамматике;
- проверку письменной речи;
- экзамен по русскому языку (устный).

Лекция на материале общеобразовательной дисциплины по профилю будущего обучения является формой проверки сформированности у иностранных студентов языковой и речевой компетенции в учебно-профессиональной сфере общения и включает:

- проверку понимания содержания учебной лекции;
- проверку сформированности навыков конспектирования на русском языке.

Проверка понимания содержания учебной лекции осуществляется в форме теста после лекции. Проверка сформированности навыков конспектирования на русском языке осуществляется на основе конспекта учебной лекции. При проверке конспекта лекции оценивается:

- содержание конспекта;
- языковое оформление конспекта.

Компьютерный тест по грамматике проверяет сформированность языковых навыков в объеме I сертификационного уровня.

Контроль письменной речи осуществляется в форме изложения. Оценка за изложение складывается из оценки за содержание и за грамматику. Разработаны критерии оценок за содержание и за грамматическое оформление изложения.

Устный экзамен по русскому языку включает:

- чтение текста социально-культурной тематики и выполнение тестовых заданий к нему;
- чтение учебно-научного текста и передачу содержания с опорой на вопросы к тексту;
- беседа по одной из изученных тем.

При чтении текста проверяется понимание содержания на основе тестовых заданий.

При передаче содержания учебно-научного текста учитывается адекватность понимания текста, умение передать основную информацию текста с использованием в ответе лексико-грамматических конструкций научного стиля речи.

В беседе по теме оценивается умение студента принять участие в беседе, адекватно реагировать на вопросы, давать полные развернутые ответы на вопросы с использованием изученного лексико-грамматического материала.

Как показывает практика, наибольшие трудности у учащихся вызывает понимание учебно-научного текста при чтении и передача его содержания.

По результатам поэтапного промежуточного и итогового контроля заполняется специально разработанная карта успеваемости учебной группы, которая фиксирует все аспекты контроля.

Карта успеваемости показывает состояние успеваемости учебной группы в целом и успешность обучения русскому языку каждого студента. Как показывает анализ результатов итогового контроля по русскому языку за последние 5 лет, в среднем 60% студентов овладевают русским языком в объеме I сертификационного уровня на «хорошо» и «отлично»; 30% имеют оценку «удовлетворительно»; 10% учащихся не справляются с программой по русскому языку, их знания оцениваются на «неудовлетворительно».

Система контроля по русскому языку, отвечая требованиям, предъявляемым к уровню знаний определенного этапа обучения, является открытой системой в использовании форм контроля. Совершенствование существующих форм контроля и поиск новых форм — актуальная задача для методики преподавания русского языка как иностранного и практики предвузовского обучения иностранных студентов.

CONTROL IN THE SYSTEM OF TEACHING RUSSIAN LANGUAGE IN PREUNIVERSITY LEVEL

I.I. Baranova

Chair of Russian Language
Institute of International Educational Programs
St. Petersburg State Polytechnical University
Grazhdansky pr., 28, St.Petersburg, Russia, 195220

The article is devoted to the problems of training of foreign students studying Russian language to enter University. The article describes the system of control of foreign students' communicative competence in social-cultural and professional fields of communication.

Key words: language preparation of foreign students, system of knowledge control, types of control.